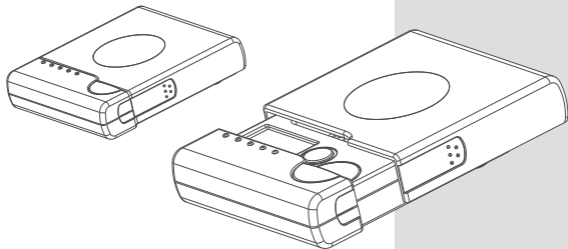


POCKET PRO SERIES

PROFESSIONAL PORTABLE POCKET SCALE



Instruction Manual

Manual de Instrucciones

Bedienungshandbuch

Manuel d'utilisation

Manuale di istruzioni

使用説明書

ACCULAB

sartorius group

- PP-62
- PP-201
- PP-401

ENGLISH

- Instruction Manual 1

ESPAÑOL

- Manual de Instrucciones 4

DEUTSCH

- Bedienungshandbuch 7

FRANÇAIS

- Manuel d'utilisation 10

ITALIANO

- Manuale di istruzioni 13

中文

- 使用說明書 16

Thank you for purchasing Acculab Pocket Scale. Please read all of the operating instructions to ensure best performance. The unit is pre-calibrated at the factory and comes ready to use with one AA alkaline battery (not engaged).

Operating Instructions:

Note: Before using, engage AA battery (supplied with scale/battery compartment located on bottom of scale).

Slide pan (as marked on scale) completely open towards the rear of the unit (should “click” in place). Turn scale on by pressing “ON/LIGHT” key. A segment display will appear (“----” / then “0.0g” or “0.00g”) and scale is ready for operation. Turn scale “OFF” and slide pan forward when not in use to close and lock during transportation.

Key Functions / Descriptions:

ON/LIGHT Key:

Press to turn balance “ON”. Within the operation mode, press this key to “turn-on” backlight.

CAL/UNIT Key:

Press and “release” key will enable toggling between grams (g) and ounces (oz). (Cycle g, oz, gn and ct for PP-62)

Press and “hold” (for approximately 3 seconds) puts balance in calibration mode.

ZERO/OFF Key:

Press and “release” key will return display to zero.

Press and “hold” key (for approximately 3 seconds) turns balance off.

Features:

Power-Up Test: When the unit is initially turned ON, “----” will appear in the display (for approximately 2 seconds), then “0.0g” or “0.00g” depending upon model will be displayed. This is a self diagnostic test.

Low Battery: when battery is in low battery state, ie, 1.2 -0.9V, the display will show “LO” to indicate low battery. It is recommended to change battery at this time.

Auto Off: This unit comes with an auto-off feature to conserve battery power. The scale will automatically turn off after approximately 4 minutes of inactivity (note: the backlight will turn off automatically after 1 minute to conserve battery life, simply press the “ON/LIGHT” key to turn backlight “ON”).

Overload Indicator: When a load that is applied to the weighing platform exceeds the scale capacity, an “H” will appear in the display. Please remove load immediately (in order to prevent damage) and the unit should return to normal operation.

Caution: Overloading the capacity of the scale should be prevented as this may cause damage to the weight cell and void warranty. Additionally please avoid vibrations, strong electrical or magnetic fields, and rapid changes in humidity or temperature as they can adversely affect accuracy.

Calibration:

Calibration (adjustment) ensures that the weighing precision of your scale is maintained according to specifications. Calibration weight is included with package.

Calibration Procedure:

- 1 Press and "hold" CAL/UNIT key (for approximately 3 seconds) or until the display shows flashing weight value (example: "100.0" for model: PP-201). The flashing weight value indicates the correct weight that must be placed on the center of the platform for calibration (PP-201= 100gram / PP-401= 200gram / PP-62= 50gram).
- 2 Place the noted weight onto the center of the platform (note: if no weight is placed on the pan within 12 seconds an "E" will be displayed and the unit will return to weigh mode).
- 3 If weight is accepted (typically within 10 seconds or less) the display will stop flashing and briefly (4 seconds) display weight value with "g" symbol.
- 4 Four dashes "----" will then be shown indicating calibration is complete.
- 5 Remove calibration weight and display will return to zero reading.
- 6 If a calibration error has occurred an "E" will be displayed for 5 seconds and the unit will return to the weigh mode. (please repeat steps 1-5)

Important:

Please allow the scale to stabilize and wait at least 30 seconds after turning scale on, before calibration. During prolong periods of use repeat this procedure at regular intervals for optimum accuracy. Before placing the weight onto the pan, make sure the pan is thoroughly opened.

Note: Please do not open or attempt to internally calibrate the scale. This will void the warranty and may cause damage.

Care and Maintenance:

- Do not clean with liquids or aggressive cleaning agents.
- Do not use in liquids or water.
- Avoid lengthy exposure to extreme heat or cold.
- Allow scale a minimum of thirty seconds to warm up before calibration to allow internal components to stabilize.
- Keep product clean. Avoid: dust; dirt, & liquids from getting inside of scale, which can adversely affect and damage the reliability and accuracy of the scale.
- Vibrations, air currents and proximity to other electronic equipment may affect accuracy of this product. For optimum performance please ensure weighing is done on a flat, solid surface in a clean, stable environment.
- Replace low or dead batteries.

Product Specifications

MODEL NO.	PP-62	PP-201	PP-401
Capacity	65 grams	200 grams	400 grams
Readability	0.01 grams 0.001 oz 0.2 gn 0.1 ct	0.1 grams 0.005 oz	0.1 grams 0.01 oz
Weighing Modes	g, oz, gn, ct	g, oz	g, oz
User Calibration	at 50g	at 100g	at 200g
Cal. Weight (Included)	50g	100g	200g
Auto Off	No Activity for 4 Minutes		
Low Battery Indication	Between 0.9 ~1.2 V, Display "LO"		
Over Load Indication	Display Shows "H" with Beep		
Under Load Indication	Four Dashes "----"		
Power	One AA Battery		
Scale Dimension (WxLxH)	75 mm x 90 mm x 23 mm / 2.94" x 3.5" x 0.88" (Closed)		
Pan Dimension (WxL)	73 mm x 66 mm / 2.88" x 2.5"		
Estimate Battery Life	12 hrs with Backlite, 20 hrs Normal Operation		
Error or Display Codes			
"LO"	Low Battery		
"H"	Overload Indicator		
"E"	Calibration Error		
"----"	Under Load Indicator		

Gracias por adquirir la balanza Acculab Pocket. Lea las instrucciones de uso para asegurar un funcionamiento óptimo. La unidad ha sido precalibrada en fábrica y se encuentra lista para su uso con una batería alcalina AA (incluidas sin instalar).

Instrucciones de Uso:

Observación: Antes de utilizar la balanza, instale la batería AA (suministrada con la balanza) en el compartimento de baterías que se encuentra en la parte inferior de la balanza).

Deslice el platillo (como se indica en la balanza) completamente hacia la parte posterior de la unidad (hasta que se produzca un "clic"). Encienda la balanza presionando la tecla "ON/LIGHT". Aparecerá un segmento en la pantalla ("----") y a continuación "0.0 g" o "0.00" g; la balanza estará lista para su uso. Apague la balanza ("OFF") y deslice el platillo hacia adelante cuando no esté en uso, para su cierre y bloqueo durante el traslado.

Funciones y Descripción del Teclado:

Tecla ON/LIGHT:

Presione esta tecla para encender la balanza ("ON"). En el modo de funcionamiento, presione esta tecla para "encender" la luz de fondo.

Tecla CAL/UNIT:

Presione "suelte" esta tecla para conmutar entre gramos "g" y onzas "oz". (PP-62: g, oz, gn, ct)
Presione y "mantenga la presión" durante unos 3 segundos para poner la balanza en el modo de calibración.

Tecla ZERO/OFF:

Presione y "suelte" esta tecla para devolver la pantalla a cero.
Presione esta tecla y "mantenga la presión" durante unos 3 segundos para apagar la balanza.

Características

Prueba de Encendido: se encienda inicialmente la unidad ("ON"), en la pantalla aparecerá "----" durante unos 2 segundos, y a continuación, "0.0 g" o "0.00 g" según el modelo. Ésta es una prueba de autodiagnóstico.

Batería Baja: Cuando la carga de la batería se encuentra baja, por ejemplo 1,2 -0,9V, la pantalla mostrará "LO" para indicar "batería baja". Esto significa que se necesita reemplazar la batería.

Apagado automático: Esta unidad está provista de una función de apagado automático para conservar la carga de la batería. La balanza se apagará automáticamente después de unos 4 minutos de inactividad (advertencia: la luz de fondo se apagará automáticamente después de un minuto para conservar la vida de la batería; tan sólo tiene que presionar la tecla "ON/LIGHT" para encender la luz de fondo).

Indicador de sobrecarga: Cuando la carga que se aplica en la plataforma de pesaje supera la capacidad de la balanza, aparece una "H" en la pantalla. Retire de inmediato la carga (con el fin de evitar daños) y la unidad recuperará su funcionamiento normal.

Precaución: Se debe evitar sobrecargar la capacidad de la balanza, ya que esto puede producir daños en la célula de pesaje e invalidar la garantía. Evite también vibraciones, campos eléctricos o magnéticos intensos y cambios bruscos de humedad o temperatura, ya que pueden afectar a la precisión de modo negativo.

Calibración:

La calibración (ajuste) garantiza que la precisión de pesaje de su balanza se mantenga de acuerdo con las especificaciones. En el embalaje se incluye la pesa de calibración.

Procedimiento de Calibración:

- 1 Presione y "mantenga la presión" de la tecla CAL/UNIT durante unos 3 segundos o hasta que en la pantalla aparezca una lectura parpadeante con el valor de la pesa (por ejemplo: "100.0" para el modelo PP-201). El valor de la pesa que aparece parpadeante indica la pesa correcta que se debe colocar en el centro de la plataforma para la calibración (PP-201 = 100 gramos / PP-401 = 200 gramos / PP-62 = 50 gramos).
- 2 Coloque la pesa señalada en el centro de la plataforma (advertencia: si en el espacio de 12 segundos no se coloca una pesa en el platillo, aparecerá una "E" en la pantalla y la unidad regresará al modo de pesaje).
- 3 Si se acepta la pesa (normalmente se demora un máximo de 10 segundos), la pantalla dejará de parpadear y aparecerá brevemente (4 segundos) el valor de la pesa con el símbolo "g".
- 4 A continuación aparecerán cuatro guiones "----", que indican que la calibración ha finalizado.
- 5 Retire la pesa de calibración y la pantalla volverá a aparecer la lectura a cero.
- 6 Si se produjo un error en la calibración, aparecerá una "E" durante 5 segundos y la unidad regresará al modo de pesaje (repita los pasos 1-5).

Importante:

Antes de llevar a cabo la calibración, deje que la balanza se estabilice y aguarde un mínimo de 30 segundos después de encender la balanza. Durante períodos de uso prolongados, repita este procedimiento a intervalos regulares para lograr una precisión óptima. Antes de que coloque un peso sobre la bandeja, asegúrese de que ésta se encuentre totalmente expuesta comprobando que la tapa esté completamente abierta.

Observación: No abra ni intente calibrar internamente la balanza. Esto invalidará la garantía y puede ocasionar daños.

Cuidado y Mantenimiento:

- No utilice líquidos ni limpiadores agresivos para limpiar la balanza.
- No utilice dentro de líquidos ni el agua.
- Evite la exposición prolongada a temperaturas altas o bajas extremas.
- La balanza deberá tener un período de calentamiento mínimo de treinta segundos antes de calibrarla para permitir que sus componentes internos se estabilicen.
- Mantenga limpio este producto. Evite que el polvo, la suciedad y los líquidos alcancen el interior de la balanza; pueden alterar y dañar la fiabilidad y la precisión de la balanza.
- Es posible que las vibraciones, las corrientes de aire y la proximidad a otros equipos electrónicos afecten a la precisión de este producto. Para que el funcionamiento sea óptimo, asegúrese de que el pesaje se realice sobre una superficie dura y plana, y en un ambiente limpio y estable.
- Reemplace las baterías bajas o agotadas.

Especificaciones del Producto

Modelo N°	PP-62	PP-201	PP-401
Capacidad de Carga	65 gramos	200 gramos	400 gramos
Capacidad de Lectura	0.01 gramos 0.001 oz 0.2 gn 0.1 ct	0.1 gramos 0.005 oz	0.1 gramos 0.01 oz
Modos de Pesaje	g, oz, gn, ct	g, oz	g, oz
Calibración del Usuario	a 50 gramos	a 100 gramos	a 200 gramos
Pesa de Calibración (incluida)	50 gramos	100 gramos	200 gramos
Apagado Automático	Sin Actividad Durante 4 Minutos		
Indicador de Batería Baja	Entre 0,9 ~1,2 V / Aparece "LO" en Pantalla		
Indicador de Sobrecarga	Aparece "H" en Pantalla con un Sonido "Bip"		
Indicador de Poca Carga	Cuatro Guiones "----"		
Alimentación	Una Batería AA		
Dimensiones de la Balanza (Anchura x largo x altura)	75 mm x 90 mm x 23 mm / 2,94 x 3,5 x 0,88 pulgadas (Cerrada)		
Dimensiones de la Bandeja (Anchura x largo x altura)	73 mm x 66 mm / 2,88 x 2,5 pulgadas		
Vida útil Estimada de la Batería	12 Horas con Fondo Luminoso, 20 Horas Bajo Funcionamiento Normal		
Códigos de Error o de Pantalla			
"LO"	Batería Baja		
"H"	Indicador de Sobrecarga		
"E"	Error de Calibración		
"----"	Indicador de Poca Carga		

Danke, dass Sie sich für die Acculab-Taschenwaage entschieden haben. Lesen Sie bitte das gesamte Bedienungshandbuch, um den optimalen Betrieb zu gewährleisten. Dieses Gerät wird im Werk vorkalibriert und wird betriebsbereit mit einer AA Alkalibatterie (nicht eingesetzt) geliefert.

Bedienungsanleitung:

Hinweis: Setzen Sie vor der Verwendung die AA-Batterie ein (im Lieferumfang enthalten / Batteriefach am Unterteil der Waage).

Schieben Sie das Fach (wie auf der Waage angezeigt) zur Rückseite des Geräts hin ganz auf (sollte mit einem Klick einrasten). Die Waage durch Drücken der "ON/LIGHT" Taste einschalten. Eine Segmentanzeige ("----" / dann "0.0g" oder "0.00" g) leuchtet auf und die Waage ist betriebsbereit. Die Waage "AUS" schalten und Fach nach vorne schieben, wenn die Waage nicht verwendet wird; beim Transportieren verriegeln.

Tastenfunktionen / Beschreibung:

Taste ON/LIGHT:

Drücken Sie diese Taste, um die Waage "EIN" zu schalten. Im Betriebsmodus wird durch Drücken dieser Taste die Hintergrundbeleuchtung wieder eingeschaltet.

Taste CAL/UNIT:

Durch Drücken und Loslassen der Taste kann zwischen Gramm 'g' und Unzen 'oz' hin- und hergeschaltet werden. (PP-62: g, oz, gn, ct)

Durch Drücken und Halten (ca. 3 Sekunden lang) wird die Waage in den Kalibriermodus versetzt.

Taste ZERO/OFF:

Durch Drücken und Loslassen der Taste wird wieder Null angezeigt.

Durch Drücken und Halten (ca. 3 Sekunden lang) der Taste wird die Waage ausgeschaltet.

Merkmale:

Einschalttest: Wenn das Gerät das erste Mal eingeschaltet wird, erscheint "----" im Display (ca. 2 Sekunden lang), dann wird abhängig vom Modell "0.0 g" bzw. "0.00 g" angezeigt. Dies ist ein Selbstdiagnostest.

Schwache Batterie: Wenn die Batterieladung niedrig ist, d.h. 1,2 0,9 V, wird 'LO' angezeigt, um auf die schwache Batterie hinzuweisen. Das ist ein Hinweis, dass die Batterie ausgetauscht werden muss.

Automatisches Abschalten: Dieses Gerät ist mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet, um Batteriestrom zu sparen. Die Waage schaltet nach etwa 4 Minuten Untätigkeit automatisch ab, wenn sie nicht benutzt wird (Hinweis: Nach 1 Minute schaltet die Hintergrundbeleuchtung automatisch aus, um die Batterie zu schonen. Drücken Sie einfach die Taste ON/LIGHT", um die Hintergrundbeleuchtung wieder einzuschalten).

Überbelastungsanzeige: Wenn die Waagschale mit einem Gewicht beladen wird, dass über dem maximal erlaubten Gewicht liegt, wird im Display "H" angezeigt. Entfernen Sie die Last sofort (um eine Schädigung zu vermeiden), die Waage sollte dann in den normalen Betriebszustand übergehen.

Achtung: Ein Überbeladen der Waage über ihre Belastbarkeit hinaus sollte vermieden werden, da dadurch die Wiegezeile beschädigt werden und die Garantie erlöschen könnte. Außerdem sollten Vibrationen, starke elektrische und magnetische Felder sowie abrupte Änderungen der Temperatur und Luftfeuchtigkeit vermieden werden, da diese die Genauigkeit der Waage beeinträchtigen können.

Kalibrierung:

Kalibrierung (Justierung) stellt sicher, dass die Wiegegenauigkeit der Waage den technischen Daten entspricht. Kalibriergewicht im Lieferumfang enthalten.

Kalibrierung:

- 1 Drücken und halten Sie die Taste "CAL/UNIT" (ca. 3 Sekunden lang) oder bis im Display ein blinkender Gewichtswert angezeigt wird (Beispiel: "100.0" für Modell: PP-201). Der blinkende Gewichtswert zeigt das Gewicht an, das zur Kalibrierung in die Mitte der Waagschale gelegt werden muss (PP-201 = 100 Gramm / PP-401 = 200 Gramm/ PP-62 = 50 Gramm).
- 2 Legen Sie das angegebene Gewicht in das Zentrum der Waagschale (Hinweis: Falls das Gewicht nicht innerhalb von 12 Sekunden in die Waagschale gelegt wird, wird ein "E" angezeigt und die Waage kehrt in den Wiegemodus zurück).
- 3 Falls das Gewicht akzeptiert wird, (normalerweise innerhalb von höchstens 10 Sekunden), hört das Display auf zu blinken und zeigt für kurze Zeit (4 Sekunden) den Gewichtswert mit dem Symbol "g" an.
- 4 Danach erscheinen vier Gedankenstriche "----", um den Abschluss der Kalibrierung anzuzeigen.
- 5 Entfernen Sie das Kalibriergewicht; das Display kehrt zur normalen Nullanzeige zurück.
- 6 Falls ein Kalibrierfehler aufgetreten ist, wird ein "E" 5 Sekunden lang angezeigt und die Waage kehrt in den Wiegemodus zurück. (Wiederholen Sie die Schritte 1-5)

Wichtig:

Lassen Sie der Waage Zeit, sich zu stabilisieren, und warten Sie nach dem Anschalten der Waage mindestens 30 Sekunden, bevor Sie kalibrieren. Zur Beibehaltung einer optimalen Genauigkeit sollte diese Prozedur während längerer Perioden der Nichtbenutzung in regelmäßigen Abständen wiederholt werden. Stellen Sie vor der Gewichtsbelastung der Waagschale sicher, dass diese durch vollständiges Öffnen der Abdeckung vollständig frei liegt.

Hinweis: Diese Waage weder öffnen noch eine innere Kalibrierung versuchen. Dadurch erlischt die Garantie und es kann Schaden entstehen.

Pflege und Instandhaltung:

- Weder mit Flüssigkeiten noch mit aggressiven Reinigungsmitteln reinigen.
- Weder in Flüssigkeiten noch in Wasser verwenden.
- Längere Perioden extremer Hitze oder Kälte sind zu vermeiden.
- Zur Stabilisierung interner Komponenten das Gerät vor der Kalibrierung mindestens 30 Sekunden lang aufwärmen lassen.
- Das Gerät sauber halten. Darauf achten, dass weder Staub, Schmutz oder Flüssigkeiten in das Innere der Waage gelangen, da derartige Substanzen die Zuverlässigkeit und die Genauigkeit der Waage beeinträchtigen oder diese schädigen können.
- Vibrationen, yugluft und andere elektronische Geräte in der Nähe der Waage können die Genauigkeit beeinträchtigen. Um eine optimale Leistung zu erreichen, muss sichergestellt werden, dass das Wiegen in einer sauberen, stabilen Umgebung und auf einer ebenen, stabilen Oberfläche erfolgt.
- Ersetzen Sie leere und fast leere Batterien.

Produktspezifikationen

Modell Nr.	PP-62	PP-201	PP-401
Belastbarkeit	65 g	200 g	400 g
Lesbarkeit	0.01 g 0.001 oz 0.2 gn 0.1 ct	0.1 g 0.005 oz	0.1 g 0.01 oz
Wiegebetriebsarten	g, oz, gn, ct	g, oz	g, oz
Bedienerkalibrierung	bei 50g	bei 100g	bei 200g
Kalibrierungsgewicht (inkl.)	50g	100g	200g
Autom. Abschaltung	4 Minuten ohne Aktivität		
Warnung über schwache Batterie	Zwischen 0,9 ~1,2 V, Anzeige „LO“		
Überbelastungsanzeige	Anzeige zeigt „H“ und gibt Ton ab		
Untergewichtsanzeige	Vier Striche „----“		
Stromversorgung	eine AA-Batterie		
Abmessungen der Waage (BxLxH)	75 mm x 90 mm x 23 mm (geschlossen)		
Abmessungen der Waagschale (BxL)	73 mm x 66 mm		
Geschätzte Batterielebensdauer	12 h mit Anzeigebeleuchtung, 20 h Normalbetrieb		
Fehler und Anzeigecodes			
„LO“	Batterie schwach		
„H“	Überbelastungsanzeige		
„E“	Kalibrierungsfehler		
„----“	Untergewichtsanzeige		

Nous vous remercions de votre achat de la balance de poche Acculab. Veuillez lire toutes les consignes d'utilisation afin d'en obtenir la meilleure performance. L'appareil est pré-est calibré en usine et livré prêt à l'emploi, avec une pile alcaline AA (non placée).

Mode d'emploi:

Note: Avant utilisation, insérer la pile AA (fournie avec le compartiment balance/pile situé au-dessous de la balance).

Ouvrir le couvercle (comme il est indiqué sur la balance) en le faisant glisser complètement vers l'arrière de l'appareil (un « clic » signale sa mise en place). Appuyez sur la touche « ON/LIGHT » pour allumer la balance. Un segment s'affichera (« ---- » / puis « 0.0g » ou « 0.00 »g) et la balance sera prête pour utilisation. Éteindre la balance et faire glisser le couvercle vers l'avant lorsqu'elle n'est pas utilisée, pour la fermeture et le verrouillage pendant le transport.

Fonctions / Descriptions des Touches:

Touche ON/LIGHT:

Appuyer sur cette touche pour allumer la balance. Dans le mode utilisation, appuyer sur cette touche pour allumer la lumière arrière.

Touche CAL/UNIT:

Appuyer sur cette touche et la « relâcher » pour basculer entre les grammes 'g' et les onces 'oz' (PP-62: g, oz, gn, ct)

Appuyer et « maintenir » (pendant environ 3 secondes) pour placer la balance en mode calibrage.

Touche ZERO/OFF:

Appuyer puis « relâcher » cette touche pour ramener l'affichage à zéro

Appuyer et « maintenir » cette touche (pendant environ 3 secondes) pour éteindre la balance.

Caractéristiques

Test d'alimentation: Quand l'appareil est mis en marche, l'affichage indique « ---- » (pendant environ 2 secondes), puis « 0.0 g » ou « 0.00 g », selon le modèle. Il s'agit d'un test de diagnostic automatique.

Pile Faible: Quand la pile est déchargée (1,2 0,9 V), l'affichage indiquera ' BAS '. C'est une indication que la pile doit être remplacée.

Arrêt Automatique: L'appareil est doté d'une fonction d'arrêt automatique qui permet d'économiser les piles. L'appareil s'éteint automatiquement après environ 4 minutes d'inactivité (note : la lumière arrière s'éteindra automatiquement après 1 minute pour économiser les piles ; appuyer simplement sur la touche « ON/LIGHT » pour l'allumer de nouveau.

Indicateur de Surcharge: Lorsqu'une charge appliquée à la plate-forme de pesage excède la capacité de la balance, un « H » apparaîtra sur l'affichage. Retirer immédiatement la charge (afin d'éviter que la balance ne soit endommagée) ; la balance devrait retrouver un fonctionnement normal.

Attention: Il faut éviter de dépasser la capacité de la balance car cela risque d'endommager la cellule de pesage et d'annuler la garantie. Il est conseillé de plus d'éviter les vibrations, champs électriques ou magnétiques forts ainsi que les changements brusques de température ou d'humidité qui peuvent fausser la précision de la balance.

Calibrage:

Le calibrage (réglage) assure que la précision de pesage de votre balance est maintenue conformément aux spécifications. Le poids de calibrage est inclus dans l'emballage.

Procédure de Calibrage :

- 1 Appuyer sur la touche CAL/UNIT et la « maintenir » (pendant environ 3 secondes) ou jusqu'à ce que l'affichage clignotant indique la valeur du poids (exemple : « 100.0 » pour le modèle : PP-201). La valeur de poids clignotante indique le poids correct qui doit être placé sur le centre de la plate-forme pour le calibrage (PP-201 = 100 grammes / PP-401 = 200 grammes / PP-62 = 50 grammes).
- 2 Placer le poids noté sur le centre de la plate-forme (note : si aucun poids n'est placé sur le couvercle dans les 12 secondes, un « E » s'affichera et l'appareil retournera au mode pesage).
- 3 Si le poids est accepté (habituellement dans les 10 secondes au plus), l'affichage cessera de clignoter et affichera brièvement (pendant 4 secondes) la valeur du poids avec le symbole « g ».
- 4 Quatre tirets '----' s'afficheront alors, indiquant que le calibrage est terminé.
- 5 Retirer le poids de calibrage ; l'affichage se replacera en lecture zéro.
- 6 Si une erreur de calibrage s'est produite, un « E » s'affichera pendant 5 secondes et l'appareil reviendra au mode pesage. (veuillez répéter les étapes 1-5)

Important:

Laisser la balance de se stabiliser et attendre au moins 30 secondes après l'avoir allumée, avant d'effectuer le calibrage. Pendant des périodes d'utilisation prolongées, répéter cette procédure à intervalles réguliers pour optimiser la précision. Avant de placer un poids sur le plateau, s'assurer qu'il est complètement exposé en vérifiant que le couvercle est complètement ouvert.

Note: Ne pas ouvrir ou tenter de calibrer la balance de l'intérieur. Cette opération annulera la garantie et risque d'endommager l'appareil.

Entretien:

- Ne pas nettoyer avec des liquides ou des produits d'entretien abrasifs.
- Ne pas utiliser dans des liquides ou de l'eau.
- Éviter d'exposer la balance à des froids ou à des chaleurs extrêmes pendant des périodes prolongées.
- Laisser la balance chauffer pendant au moins trente secondes avant de la calibrer pour permettre aux composants internes de se stabiliser.
- Toujours garder cet appareil propre. Éviter que la poussière, la saleté et les liquides ne s'introduisent dans la balance, ce qui pourrait en compromettre et en altérer la fiabilité et l'exactitude.
- Les vibrations, les courants d'air et la proximité d'un autre matériel électronique peuvent affecter la précision de cette balance. Pour une performance optimum, s'assurer que le pesage est effectué sur une surface plate et solide, dans un environnement propre et stable.
- Remplacer les piles déchargées ou usées.

Spécifications du produit

Modèle N°	PP-62	PP-201	PP-401
Capacité	65 grammes	200 grammes	400 grammes
Lisibilité	0.01 grammes 0.001 oz 0.2 gn 0.1 ct	0.1 grammes 0.005 oz	0.1 grammes 0.01 oz
Modes de pesage	g, oz, gn, ct	g, oz	g, oz
Calibrage de l'utilisateur	à 50g	à 100g	à 200g
Poids de calibrage (inclus)	50g	100g	200g
Mise en arrêt automatique	Pas d'activité pendant 4 minutes		
Indication de pile faible	Entre 0,9 ~1,2 V, Affichage « LO »		
Indicateur de surcharge	L'affichage indique « H » avec le beep		
Indicateur de sous charge	Quatre tirets « ---- »		
Alimentation	Une pile AA		
Dimension de la balance (LxLxH)	75 mm x 90 mm x 23 mm / 2,94 pouces x 3,5 pouces x 0,88 pouce (Fermé)		
Dimension du couvercle (LxL)	73 mm x 66 mm / 2,88 pouces x 2,5 pouces		
Durée estimée de vie de la pile	12 heures avec Backlite, 20 heures d'utilisation normale		
Codes d'erreur ou d'affichage			
« LO »	Pile faible		
« H »	Indicateur de surcharge		
« E »	Erreur de calibrage		
« ---- »	Indicateur de sous charge		

Grazie per aver acquistato una bilancia Acculab Pocket. Leggere attentamente tutte le istruzioni operative per un utilizzo ottimale. L'unità viene pre-tarata in fabbrica ed è pronta all'uso con una batteria alcalina AA (non inserita).

Istruzioni di funzionamento:

Nota: prima dell'uso, inserire la batteria AA (fornita con la bilancia; il vano batterie si trova sulla parte inferiore della bilancia).

Far scorrere il piatto (come indicato sulla bilancia) per liberarlo del tutto verso il retro dell'unità (deve "scattare" quando è in sede). Accendere la bilancia premendo il tasto "ON/LIGHT". Il display visualizza alcuni segmenti ("----" / seguito da "0.0 g" o "0.00 g") e la bilancia è pronta per l'uso. Spegnerla la bilancia a far scorrere in avanti il piatto quando non è in uso per chiudere e bloccare l'unità durante il trasporto.

Funzioni/descrizioni dei tasti:

Tasto ON/LIGHT:

Premere per accendere la bilancia. Nella modalità operativa, premere questo tasto per "attivare" la retroilluminazione.

Tasto "CAL/UNIT":

Premere e "rilasciare" il tasto permette di passare dai grammi "g" alle once "oz" e viceversa (passare da "g" a "oz", "gn" e "ct" per il modello PP-62)

Premere e "tenere premuto" (per circa 3 secondi) questo tasto fa entrare la bilancia nella modalità di taratura.

Tasto "ZERO/OFF":

Premere e "rilasciare" il tasto per azzerare il display.

Premere e "tenere premuto" (per circa 3 secondi) il tasto per spegnere la bilancia.

Caratteristiche:

Test di accensione: quando l'unità viene accesa, il display visualizza inizialmente "----" (per circa 2 secondi), quindi saranno visualizzati "0.0 g" o "0.00 g" a seconda del modello. Si tratta dell'autotest diagnostico.

Batteria quasi scarica: quando la batteria è quasi esaurita, cioè 1,2-0,9 V, il display mostra il simbolo "LO" per indicare un basso livello di carica. A questo punto, è consigliabile sostituire la batteria.

Spegnimento automatico: la bilancia dispone della funzione di spegnimento automatico per evitare sprechi di energia. Se resta inattiva per circa 4 minuti, la bilancia si spegne automaticamente (nota: la retroilluminazione si spegne automaticamente dopo 1 minuto per limitare il consumo della batteria; premere semplicemente il tasto "ON/LIGHT" per attivare la retroilluminazione).

Indicazione di sovraccarico: quando il peso applicato alla piattaforma di pesata supera la capacità della bilancia, sul display appare il simbolo "H". Rimuovere immediatamente il carico, per evitare danni e l'unità dovrebbe tornare al funzionamento normale.

Attenzione: Occorre evitare di applicare un peso eccessivo alla bilancia perché ciò può provocare danni alla cella di pesata e annullare la garanzia. Evitare inoltre vibrazioni, forti campi elettrici o magnetici e rapide variazioni di umidità o temperatura, poiché tali fattori possono compromettere la precisione dello strumento.

Taratura:

La taratura (regolazione) garantisce il mantenimento della precisione di pesata della bilancia secondo le specifiche. Nella confezione è incluso un peso di taratura.

Procedura di taratura:

- ① Premere e "tenere premuto" il tasto CAL/UNIT (per circa 3 secondi) o finché il display non mostra il valore di peso lampeggiante (ad esempio: "100" per il modello PP-201). Il valore di peso lampeggiante indica il peso corretto da porre al centro della piattaforma per la taratura (PP-201 = 100 grammi/ PP-401 = 200 grammi/ PP-62 = 50 grammi).
Mettere il peso adatto al centro della piattaforma (nota: se non viene messo alcun peso sul
- ② piatto entro 12 secondi il display visualizza il simbolo "E" e l'unità torna nella modalità di pesata).
Se il peso viene accettato (solitamente entro 10 secondi o meno) il display smette di
- ③ lampeggiare visualizzando brevemente (4 secondi) il valore del peso con il simbolo "g".
Vengono quindi mostrati quattro trattini "----" a indicare che la taratura è completa.
- ④ Rimuovere il peso di taratura; il display viene azzerato.
- ⑤ Se si produce un error en la calibración, aparecerá una "E" durante 5 segundos y la unidad
- ⑥ Se si è verificato un errore di taratura viene visualizzato per 5 secondi il simbolo "E" e l'unità torna nella modalità di pesata. (ripetere i passaggi 1-5)

Importante:

Prima della taratura, lasciar stabilizzare la bilancia e attendere almeno 30 secondi dopo l'accensione. Per ottenere risultati ottimali in caso di uso prolungato o ripetuto dell'apparecchio, ripetere la procedura ad intervalli regolari. Prima di mettere un peso sul piatto, accertarsi che quest'ultimo sia perfettamente aperto.

Nota: non aprire o cercare di tarare internamente la bilancia. Quest'azione annulla la garanzia e può causare danni.

Cura e manutenzione:

- Non pulire con liquidi o detersivi aggressivi.
- Non utilizzare la bilancia immersa in liquidi o acqua.
- Evitare l'esposizione prolungata a temperature estremamente elevate o basse.
- Lasciar scaldare almeno trenta secondi la bilancia prima di procedere con la taratura, per consentire la stabilizzazione dei componenti interni.
- Tenere la bilancia sempre pulita. Evitare l'ingresso di polvere, sporcizia e liquidi nella bilancia perché può compromettere e danneggiare l'affidabilità e la precisione della bilancia.
- Vibrazioni, correnti d'aria e la vicinanza ad altri apparecchi elettronici possono compromettere la precisione dell'unità. Per le migliori prestazioni garantire che la pesata sia eseguita su una superficie piana e solida, in ambiente pulito e stabile.
- Sostituire le batterie parzialmente o totalmente scariche.

Specifiche di prodotto

Modello N.	PP-62	PP-201	PP-401
Capacità	65 grammi	200 grammi	400 grammi
Leggibilità	0.01 grammi 0.001 oz 0.2 gn 0.1 ct	0.1 grammi 0.005 oz	0.1 grammi 0.01 oz
Modalità di pesata	g, oz, gn, ct	g, oz	g, oz
Taratura utente	A 50g	A 100g	A 200g
Peso di taratura (incluso)	50g	100g	200g
Spegnimento automatico	Nessuna attività per 4 minuti		
Indicazione batteria scarica	Tra 0,9 e circa 1,2 V, il display mostra il simbolo "LO"		
Indicazione di sovraccarico	Il display mostra il simbolo "H" e l'unità emette un segnale acustico		
Indicazione di carico insufficiente	Quattro trattini "----"		
Alimentazione	Una batteria AA		
Dimensioni della bilancia (Larg. x Lung. x A)	75 mm x 90 mm x 23 mm / 2.94" x 3.5" x 0.88" (chiusa)		
Dimensioni piatto (Larg. x Lung.)	73 mm x 66 mm / 2.88" x 2.5"		
Durata stimata della batteria	12 ore con la retroilluminazione, 20 ore nel funzionamento normale		
Codice o visualizzazione errore			
"LO"	Batteria quasi scarica		
"H"	Indicazione di sovraccarico		
"E"	Errore di taratura		
"----"	Indicatore di carico utente		

感謝您購買 Acculab 攜帶式電子秤。請詳細閱讀全部操作使用說明以確保最佳效能。本電子秤已在出廠前預先校準裝置，且隨機附送一個 AA 鹼性電池（未裝上）。

操作使用說明：

注意：使用之前，請裝上 AA 電池（隨機附贈/電池艙位於電子秤底部）。

滑動秤盤（如秤盤上所標示）朝後方完全拉開到底（就定位時會發出「喀嚓」一聲）。按一下 "ON/LIGHT" 鍵來啟動電子秤。將出現片段畫面 ("----" / 然後 "0.0g" 或 "0.00g")，而電子秤將可開始操作。使用完畢欲關閉並鎖住或隨身攜帶時，請將秤盤拉回滑動至原位。

按鍵功能/說明：

ON/LIGHT 鍵：

按下將「啟動」電子秤。在操作模式中，請按此鍵以「開啓」背光照明。

CAL/UNIT 鍵：

按下並放開此鍵將會啓用公克 'g' 與盎司 'oz' 之間的切換。(PP-62: g, oz, gn, ct)

按住（大約3秒鐘）將電子秤置於校準模式。

ZERO/OFF 鍵：

按下並放開此鍵會將畫面歸零。

按住鍵（大約3秒鐘）會關閉電子秤。

功能特點：

電源開啓測試：

初始「啟動」電子秤時，"----" 會出現於畫面中（大約2秒鐘），然後根據顯示的型號，出現 "0.0g" 或 "0.00g"。這是自我診斷測試。

低電量顯示：

當電池快耗盡，例如電壓介於 1.2 至 0.9V 時，畫面會顯示 "LO" 來表示低電壓。請更換新電池。

自動斷電：

此裝置擁有自動關閉功能以節省電池電量。電子秤將在不使用的 4 分鐘後自動關閉（注意：背光照明將在 1 分鐘後自動關閉以節省電量，只要按下 "ON/LIGHT" 鍵就可以「開啓」背光照明。

過載指示器：

當加諸於秤重平台的負載超過秤盤負載能力時，畫面將出現 "H"。請立即移除負載（以避免損壞），而裝置將返回正常作業。

注意：應避免秤盤過載，這會造成電子秤損壞，並使保固失效。請避免在震動、強烈的電磁範圍、或濕度與溫度間快速改變的環境下使用，因為會影響電子秤準確性。

校準：

校準(調整)會根據規格，確保並維持電子秤的秤重準確度。校準砝碼包含於包裝盒中。

校準程序：

- 1 請按住 "CAL/UNIT" 鍵 (大約 3 秒鐘) 或按住直到畫面顯示閃爍的重量值 (範例：型號：PP-201 為 "100.0")。閃爍的重量值表示正確的砝碼，其必須置於平台中央以供校準之用 (PP-201= 100公克 / PP-401= 200公克 / PP-62= 50公克)。
- 2 將砝碼置於平台中央 (注意：若 12 秒鐘內，在秤盤中沒有放置砝碼，將顯示 "E"，且裝置將返回秤重模式)。
- 3 若砝碼認可後 (一般在 10 秒鐘或 10 秒鐘之內)，則畫面將停止閃爍，並會以 "g" 符號簡短 (4 秒鐘) 顯示重量值。
- 4 之後將會顯示四個虛線 "----"，表示校準完成。
- 5 移除校準砝碼，且畫面將會返回讀取重。
- 6 若發生校準錯誤，將會顯示 "E" 5 秒鐘，且裝置將會返回秤重模式。(請重複步驟 1-5)

重要事項：

請讓電子秤保持穩定，並在啟動電子秤後，校準之前最少等待 30 秒鐘。請每隔一段期間，定期重複此程序可以使準確性最佳化。在放置校準碼於秤盤之前，請確保秤盤完全被拉開到底。

注意：請不要開啓或嘗試內部校準秤盤。這將使保固失效，並會造成損壞。

保養與維修：

- 請不要使用液體或侵蝕性的清潔劑來清潔。
- 請不要在液體或水中使用。
- 避免長時間暴露於過高或過低的溫度中。
- 讓電子秤在校準之前暖機最少 30 秒鐘，以讓內部元件穩定。
- 保持產品清潔。避免灰塵、污物與液體進入秤盤內部，因為它們會影響並損害秤盤的可信度與準確性。
- 震動、空氣流動與接近其他電子設備可能會影響此產品的準確性。為求最佳效能，請確保秤重作業是在清潔、穩定的環境中，平坦、實心的平面上執行。
- 請更換低電量或沒電的電池。

產品規格

產品型號	PP-62	PP-201	PP-401
最高負載能力	65 克	200 克	400 克
準確度	0.01 克 0.001 oz 0.2 gn 0.1 ct	0.1 克 0.005 oz	0.1 克 0.01 oz
秤載單位	g, oz, gn, ct	g, oz	g, oz
使用者人工校準	在 50g	在 100g	在 200g
校準砝碼(隨機贈送)	50g	100g	200g
自動斷電關閉	4 分鐘內無活動		
電源不足指示	電壓在 0.9 ~1.2 V 之間時, 螢幕顯示「LO」		
過載指示	螢幕顯示「H」, 並有嗶嗶聲		
低於載量指示	螢幕顯示一虛線「----」		
電源來源	單顆 AA 電池		
產品尺寸(寬x長x高)	75 mm x 90 mm x 23 mm / 2.94" x 3.5" x 0.88" (關閉狀態)		
附贈秤盤尺寸(寬x長)	73 mm x 66 mm / 2.88" x 2.5"		
預計電池壽命	背光照明操作 12 小時, 正常操作 20 小時		
錯誤或顯示代碼			
「LO」	電源不足, 請更換電池		
「H」	過載指示		
「E」	校準錯誤		
「----」	低於載量指示		

If you have any questions please contact your local Acculab supplier, visit our website www.acculab.com or contact:

Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor local de Acculab, visite nuestra página web www.acculab.com o póngase en contacto con:

Wenden Sie sich bei Fragen an Ihren Aculab-Lieferanten vor Ort, besuchen Sie unsere Internetseite www.acculab.com oder wenden Sie sich an:

Si vous avez des questions, veuillez contacter votre fournisseur local Acculab, visiter notre site web www.acculab.com ou vous adresser à:

Per eventuali domande rivolgersi al fornitore locale Acculab, visitare il nostro sito Web www.acculab.com o contattare:

若您有任何問題，請聯絡當地的 Acculab 供應商，或造訪我們的網站 www.acculab.com，或聯絡：

Acculab USA

131 Heartland Blvd
Edgewood, NY 11717, USA
(TEL) 631.254.4299

Acculab Europe

Weender Landstrasse 94-108
37075 Goettingen, Germany
(TEL) +49.551.308.1667

Acculab China

Donghuqu, Wangjing Industrial Zone
100102 Beijing, PR China
(TEL) +86.10.6439.2233

Acculab Hong Kong

Unit 1110-12, Lu Plaza
2 Wing Yip Street, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong
(TEL) +852.2774.2678

Acculab India

#10, 3rd Phase Peenya, 6th Main
KIADB Industrial Area
Bangalore-560058, India
(TEL) +91.80.837.5381-5